

〒102-0075 東京都千代田区三番町 30 番 1 号
香港特別行政区政府 駐東京經濟貿易代表部
電話: (03)3556-8981
ファックス: (03)3556-8978
首席代表



Principal Representative

Hong Kong Economic and Trade Office (Tokyo)
Government of the Hong Kong Special Administrative Region
30-1 Sanban-cho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0075, JAPAN
Tel: (03)3556-8981 Fax: (03)3556-8978

By fax and mail

July 26, 2019

Viewer Center
Nippon Television Network Corporation
1-6-1 Higashi Shimbashi
Minato-ku
Tokyo 105-7444

Dear Editor,

One of the commentators in your TV programme "Sukkiri" broadcast on July 25 alleged that there was a collusion between HKSARG/Police and triad over the Yuen Long incident that occurred on July 21.

We categorically refute this remark which is not based on fact and totally unfounded.

On that night, there was a large-scale public procession and a series of violent confrontations on Hong Kong Island. Police manpower was stretched and had not been acting as promptly as they wished with regard to the mob violence in Yuen Long. Police will review its manpower deployment and do its best to ensure the public order and public safety in Hong Kong.

Police have so far arrested 12 persons and investigation is still ongoing. We do not tolerate any violence and will pursue at all cost to bring the offenders to justice.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Shirley Yung", written over a horizontal line.

(Ms Shirley YUNG)

Principal Hong Kong Economic and Trade Representative

<日本語仮訳>

*当文書は参考のための仮訳であり、正文は英語とします。

日本テレビ「スッキリ」御中

7月25日放送の「スッキリ」において、7月21日に香港・元朗で発生した事件に関し、香港特別行政区政府・警察と三合会の間には癒着関係があるとの評論家の発言が取り上げられていました。

事実に基づいておらず全く根拠のないこの発言に対し、香港特別行政区政府は断固として異議を申し立てます。

21日夜、警察は香港島での大規模デモと一連の衝突への対応のために人手を取られており、元朗の襲撃事件に関して望むような迅速さで行動することができない状態にありました。警察は人員の展開について見直しを行うとともに、香港における公共の秩序と安全を守るべく最善を尽くしていきます。

警察はこれまでに12人を逮捕しており、引き続き捜査を進めています。香港特別行政区政府はいかなる暴力も容認せず、犯人に裁きを受けさせるべく全力を尽くします。

香港特別行政区政府 駐東京経済貿易代表部
首席代表 翁佩雯 (シェーリー・ヨン)